Глава 67 - Пустое Убежище

В миниатюрной палатке не было света. Аран сидел, опустив голову, и делал вид, что скоро все пройдет. Даже Гаттер не был настолько жалким.

Вэл попытался заснуть, но безуспешно. Капли ледяной воды упали ему на лицо, прогоняя прочь сонливость.

- И как долго это будет продолжаться? - Спросил Аран.

Теперь, когда он задумался об этом, погода была очень ласковой с ним во время путешествия. Хотя несколько дождей и настигли их, они были не более чем легкой моросью. Ни разу он не страдал от чего-то столь же ужасного, как нынешняя буря.

- Еще десять минут, или в другой раз, - сказал Вэл, пытаясь сесть.

Аран наблюдал за его неуклюжей борьбой, едва сдерживая желание помочь. Однако это будет раздражать Вэла. Они должны дать ему пространство, по крайней мере, так сказала Рейн. Этот человек должен был принять то, что с ним произошло, и потом он сможет принять помощь других в этом отношении.

- Прости, - прошептал Аран голосом не громче мышиного писка. Он почти терялся на фоне бури снаружи.

И все же Вэл услышал его. Он повернулся в ту сторону, откуда донесся голос, и некоторое время пристально смотрел на него. - Это твой компаньон сделал со мной такое. Не думай об этом слишком много.

- Может быть, - согласился Аран. - Но он сделал это ради меня или из-за меня. Прямо или нет, но я виноват. И за это мне очень жаль.

Каждый раз, когда он смотрел на Вэла, это все, что он видел. Культя стала неприятным напоминанием о его обманутом доверии. Все было бы прекрасно, если бы Корвал ушел в это время, но он не... он пришел за ними и появился, как только вся работа была сделана, как будто насмехаясь над их некомпетентностью.

- Я принимаю твои извинения, так что оставь все как есть, - сказал Вэл напряженным голосом и прислонился спиной к седельным сумкам, стоявшим сбоку палатки. Он закрыл глаза, отдыхая, но постоянное капанье, на этот раз на ноги, не давало ему покоя.

Несколько мгновений спустя он оглядел темноту и снова посмотрел на Арана. - Как ты думаешь, что он сейчас делает?

- Наверное, уже разговаривает с принцессой, если ее спрятали где-то в столице. В отличие от нас, ему не составит труда войти через ворота, которые закрыты для всех, - ответил Аран с некоторой обидой. Все было так легко, когда они путешествовали вместе.

- Ты в этом уверен?

Аран покачал головой, подтягивая к себе ноги. Еще одно место на крыше начало капать, так что почти невозможно было увернуться от нескольких потоков. Еще пара минут, и вся крыша

превратится в одну огромную дыру.

Вздохнув, Аран заправил мокрые волосы за уши, чтобы убрать их с глаз. - Я ни в чем не уверен. Я думал, что знаю его, но мне начинает казаться, что все это было ложью. Знаешь, вскоре после того, как я присоединился к нему, он получил травму, спасая мне жизнь. Клинок заржавел или это была сырость подземелья, но его рана начала гнить, и он подхватил сильную лихорадку. Вскоре стало достаточно плохо, что он начал терять сознание.

- В то время мы с Элиотом рисковали собой, чтобы спасти его, но он, должно быть, все это время носил этот талисман. Если бы он действительно собирался умереть, разве он не воспользовался бы им? Так, может быть, это был просто тест? Возможно ли, что он лгал мне с самого начала?

- Не смотри на меня, - сказала Вэл с гримасой. - Я его совсем не знаю, но мне кажется, что он на такое способен. Как вы познакомились?

Воспоминание всплыло в сознании Арана, и он впервые рассмотрел его на предмет того, чем оно было на самом деле - игрой эмоций. Он устал от других заключенных, но Корвал пришел извне и был примерно его возраста, если не на несколько лет старше. Это мгновенно сделало его другим.

Он также показался слабее, и Арану захотелось его защитить. После десяти лет одиночества, кто не хотел бы заиметь друга? Затем, словно по приказу, еда перестала поступать, и им пришлось бежать. Корвал не раз повторял, что Аран спас его в Гаттере, но было ли это правдой? Был ли он когда-нибудь в опасности?

- Я защищал его, за что он был мне благодарен и обещал научить меня всему об эфире и мире, - сказал он. Вся эта история была слишком болезненной, чтобы ее озвучивать.

Он гордился тем, что привык плести интриги в Гаттере, но на самом деле был наивен, как новорожденный теленок. Он ни на секунду не усомнился в рассказе Корвала, пока не стало слишком поздно. А теперь ему придется всю оставшуюся жизнь жить с сознанием того, что он стоил человеку руки.

- Неужели ты настолько важен? - Внезапно спросила Вэл, привлекая внимание Арана. Выражению его лица стали серьезными. - Кто ты такой, чтобы он зашел так далеко ради тебя?

- Чудовище, мерзость, - ответил Аровн, скривив губы.

- Ах вы, бретианцы, - выругался Вэл, снова закрывая глаза. - Что с вами случилось, что ваши надзиратели более жестокие, чем ваши пленники?

За его словами последовал раскат грома. Это прервало разговор, и Аран снова погрузился в свои мысли. Слова Вэла были слишком тревожными. Они попали в цель ближе, чем следовало. В Айерсберте не всегда лучше встречаться с теми, кто стоит на стороне закона, чем с теми, кто вне его.

Как только наступило утро, дождь наконец утих. Все покинули свои палатки и встали в слабом свете раннего солнца, наблюдая за влажным миром вокруг. Земля была вся в лужах, а те, кто остался в палатках, выглядели так, словно только что прыгнули в озеро полностью одетыми. Они дрожали от легкого ветерка, но не прятались обратно в свои промокшие палатки.

Аран раздвинул палатку и повесил ее сушиться на борт повозки. Те, у кого были огненные маги, сушились сами, но остальным приходилось страдать обычным способом. Они стояли на солнце, делая вид, что о чем-то глубоко задумались, а на самом деле просто наслаждались теплом его лучей.

Рейн и Бетти выглядели не лучше Арана. Усталость и беспокойство были на их лицах, когда они смотрели на Вэла. - Мы действительно это делаем? - Спросила Рейн, тоже убирая палатку.

- Так и есть, - уверенно сказал Вэл.

Они молча поели и отправились чистить лошадей. Животные промокли насквозь, но выглядели ничуть не хуже. Они позволили вычистить себя, и группа медленно двинулась к воротам.

Возле него стоял эскадрон гвардейцев. Половина из них была одета в кожаные доспехи, а другая половина - в пластинчатые доспехи, инкрустированные ониксами. Было ясно, что король не относился к охране своих ворот легкомысленно.

Когда Вэл подъехал ближе, один из мужчин выступил вперед. - Пожалуйста, отойдите, сэр. В данный момент никто не имеет права входить, - сказал он в не угрожающей манере, но эфир уже окружал его руки.

Не говоря ни слова, Вэл открыл отделение в седельной сумке и вытащил оттуда кусок пергамента. Охранник прочитал его пару раз, а затем поспешил через маленькую дверь в воротах.

Минут через десять оттуда вышел бородатый мужчина средних лет в сопровождении предыдущего охранника. Ни один из них не держал эфир.

- Вы Лорд Вэл Каталан? - спросил бородач.

Вэл кивнул, сидя прямо, как палка, и вопросительно глядя на мужчину сверху вниз. Впервые он напомнил Арану благороднорожденного, который ожидал, что все падут перед ним в поклонении.

- Мне не говорили, что у тебя нет руки, - нахмурился бородач. Он поджал губы и еще раз внимательно посмотрел на Вэла.

- Теперь тебя это не касается, не так ли? - Вэл бросил с несвойственной ему злобой. - Открой эти чертовы ворота.

Бородач ухмыльнулся и жестом приказал стражникам открыть большие ворота, чтобы конь мог пройти. - Мы ждали вас месяц назад. Почему ты так долго?

Лицо Вэла дернулось, но он сдержался и демонстративно отвел взгляд. Болтать со случайными солдатами было ниже достоинства лорда.

Однако эти слова выбили его из колеи. Они знали, что могут попасть в ловушку, но теперь были в этом уверены. Когда Аран впервые встретился с Каталанцами, Корвал сказал что-то вроде того, что король по какой-то причине скрывает новости о том, что происходит в столице. Он хотел заманить каталанцев в ловушку, чтобы они не успели среагировать, прежде чем их уничтожат.

- Они твои слуги? - спросил охранник, когда Рейн и Бетти двинулись вслед за Вэлом.

- Телохранители, - усмехнулся он. - Похоже, что я могу защитить себя? - Он для выразительности поднял культю.

В глазах стражника мелькнула насмешка, но он больше ничего не сказал и пропустил их вперед. Проходя через ворота, Аран заметил бегуна, исчезающего на улице впереди. Скоро кто-то узнает, что Вэл в городе.

Дома перед стеной были простыми земляными постройками, ничем не отличавшимися от всех домов за пределами столицы. Несколько ребят бегали по улице с кожаным мячом. Они подняли головы на прохожих, но вскоре вернулись к своей игре.

Аран огляделся со странным волнением. Он был уверен, что должен что-то чувствовать, но в его сердце просто ничего не было. В зданиях не было ничего особенного, и он не мог вспомнить улицу, по которой они ехали, так как проходил по ней всего один раз - когда его выслали из столицы.

Люди вокруг оказались не более знакомы, чем те, которых он видел в Аште или деревнях у границы. Все были одеты в коричневые шерстяные туники и штаны, которые отличались только количеством украшений в зависимости от класса. Лица людей тоже не вызывали никаких воспоминаний.

Через некоторое время Вэл остановилась перед большим особняком. Когда он спешился и постучал в дверь, ответа не последовало. Они ждали и ждали, но никто не подошел. Вэл попытался открыть дверь, и она открылась.

Нахмурившись, он вошел и громко позвал. Его голос отразился от стен, возвратившись к нему. В доме не было ни одной живой души.

*

Перевод: https://tl.rulate.ru/book/24946

Если читаете его на другом сайте, скорей всего перевод украден.

Переводчик: Xataru

*

Аран спрыгнул с повозки и последовал за ним внутрь. Они проверили пару комнат и увидели, что это место заброшено. Не так уж давно, так как ничего еще не было сломано или украдено, но пыль покрывала пол и мебель. В одной из комнат виднелись следы мышей.

- Убежище моего отца, - сказал Вэл, прислонившись к дверному косяку, ведущему в другую пустую комнату. - Он поселил здесь семью, которой мы могли доверять. Они должны были жить в роскоши в обмен на то, чтобы служить нашими глазами в столице.

- А они не могли убежать? - Спросил Аран, оглядываясь вокруг.

Все серебро было на своих местах, хотя и покрыто пылью. Картины висели на стенах, и дорогая мебель тоже присутствовала. Казалось, с тех пор, как исчезли люди, жившие там, ничего не было взято.

- Только по приказу моего отца. Мы спасли эту семью от обнищания, поэтому они были чрезвычайно лояльны. Я часто играл с их сыновьями, когда навещал отца. - Вэл глубоко вздохнул и оттолкнулся от стены. - Боюсь, у них не было хорошего конца. Мы должны покинуть это место.

- А ты не хочешь взглянуть более внимательно? Может быть, мы что-то упустили.

Вэл покачал головой: - Только не средь бела дня. Я не хочу, чтобы кто-нибудь знал, что я знаю обо всем, что случилось с моим отцом.

http://tl.rulate.ru/book/24946/1066369